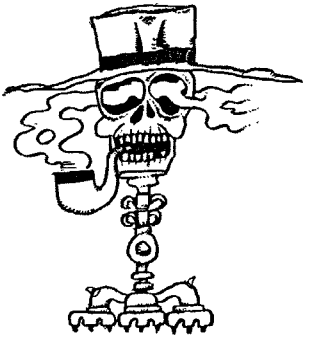
Enrico Tatasciore

MODERNE PAROLE ANTICHE

Cardarelli, Ungaretti, Quasimodo, Saba e i classici



INDICE

PREMESSA VII
NOTA BIBLIOGRAFICA XIX
EDIZIONI E SIGLE XXI

CAPITOLO 1
Prova su Cardarelli: *Ajace* (quasi un'introduzione) 1

1. La guerra, «La Ronda» 1
2. Tradizione, tradizioni 8
3. Preliminari su *Ajace* 19
4. Aiace 1921 40
5. Aiace 1933 51
6. Di fronte all'antico: una nuova libertà 60
7. Dal moderno all'antico 64
8. Erebi, prove d'antico 82

CAPITOLO 2
Alla ricerca di Enea. *La Terra Promessa* di Ungaretti 91

1. Prologo: Ungaretti, Virgilio, Annibal Caro 91
   1.1 *Eneide* latina, *Eneide* italiana 91
   1.2 Esperienze di lettura 99
   1.3 La ricerca di Enea 110
2. Didone 113
   2.1 «Il folle orgoglio che tuttora adori» 113

2.2 Natura, dovere, stirpe, civiltà 125
2.3 «Altero al lato tuo più niuno aspetti» 142
2.4 Voci, frammenti 150
2.5 Singolo e collettività 155
2.6 «Superbia», «orrori», «desolati errori» 163
3. Il «tema di Didone»: la memoria poetica 180
3.1 Didone e un tema: «la solitudine umana» 180
3.2. «Ora il vento s'è fatto silenzioso» 190
3.3 «Opera stupenda, personalissima, d'un grande poeta» 203
3.4 Un'*Eneide* cortigiana e manierista: paesaggi e dialoghi 211
4. Palinuro 227
4.1 Una «disperata fedeltà» 227
4.2 «Luoghi che Virgilio ha visitati» 234
4.3 *La pesca miracolosa* e il Palinuro di Caro 239
4.4 «La sua fama rinnova all'infinito» 247
4.5 Temi del *Recitativo*: natura, sogno, scienza 253
4.6 La caduta e la metamorfosi 267
4.7 Tracce del latino? 276
4.8 L'eredità di Ulisse 283
4.9 *Finale* 288
5. Una nave che si allontana 291
5.1 Enea in epoca di bimillenari 291
5.2 Attraverso *Il Dolore* 299
6. Presso la foce: il grido dei morti 306

CAPITOLO 3
Eternità dei mortali. I *Lirici greci* di Quasimodo 317

1. Una traduzione, oggi 317
2. Storie del libro 319
3. Con Anceschi 325
4. Il bosco sacro delle Grazie 331
5. Rispecchiamenti 349
6. Riconoscersi antichi 354
7. *Tramontata è la luna* 366
8. «Giovinezza già dilegua» 370
9. Segni di Leopardi 380
10. «In questo grande deserto» 396

CAPITOLO 4
Mitologemi, psicologemi. *Mediterranee* di Saba 405

1. Verso *Mediterranee* 405
2. «Qui pure è Mediterraneo» 423
3. Una 'antica favola': *Il ratto di Ganimede* 431
4. Un'altra 'antica favola': *Narciso al fonte* 459
5. Narcisi 475
6. I fortunosi giochi della poesia: *Entello* e *Ulisse* 511

EPILOGO 531

INDICE DEI NOMI 535